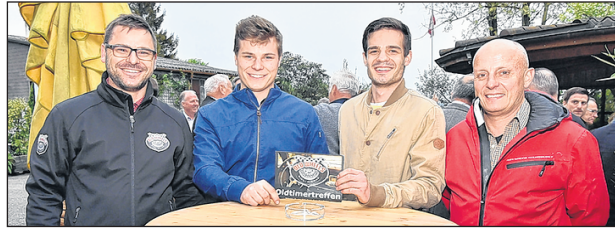


Der Auto Gewerbe Verband Schweiz (AGVS), Sektion Biel-Seeland, führte letzten Donnerstag seine Mitgliederversammlung im «Römerhof» bei Bühl durch. Jürg Peter wurde als neuer Präsident gewählt, sein Vorgänger Eric Besch mit Applaus verabschiedet.



Spitze des AGVS/À la tête de UPSA Biel/Bienne-Seeland: René Leiser, Vorstand/comité (bisher/sortant); Jürg Peter, neuer Präsident/nouveau président; Ursula Grütter-Isenschmid, Administration/administration; Eric Besch, scheidender Präsident/ancien président; Lorenz Weibel, Vorstand/comité (bisher/sortant).

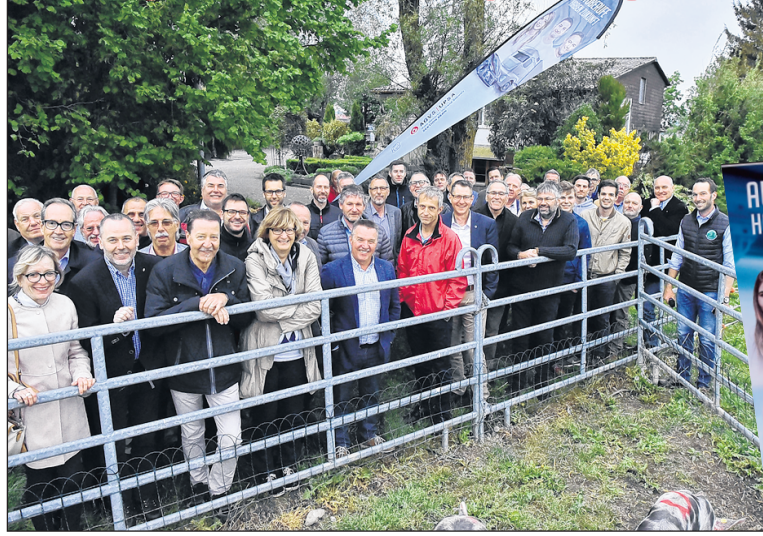


Stefan Mäder mit/avec Joël und/et Dominic, British Inter Cars, Täuffelen; Hans-Ueli Aebi, Büro Cortesi, Biel/Bienne.

Gratis Kartfahren & Berufsflut schnuppern!

Die AGVS Sektion Bern und die Untersektion Biel-Seeland führen am Mittwoch, 16. Mai 2018 auf dem Kartbahn Race-Inn in Roggwil einen Anlass für Jugendliche ab dem 7. Schuljahr durch. Vertreter des AGVS stellen die vielfältigen Berufe des Auto-gewerbes vor. Jeder Jugendliche kann mit einem Mietkart einige Runden drehen und sich mit andern Teilnehmern messen. Der Event ist für die Jugendlichen und eine erwachsene Begleitperson kostenlos. Anmeldungen unter: www.agvs-be.ch, Stichwort: Kartevent

Chez AGVS



PHOTOS: HERVÉ CHAVAILLAZ



Eric Besch, scheidender Präsident AGVS/ancien président UPSA Biel/Bienne-Seeland; Urs Wernli, Zentralpräsident/président central AGVS/UPSAschweiz/Suisse, Kurt Aeschlimann, AGVS/UPSAspräsident Kanton Bern/Président canton de Berne.



Andreas Derungs, Geschäftsleiter/Directeur Volvo Center, Worben; Beat Kocher, VPZ/CEE, Orpund/Orpond; Pietro Salvato, Gründer/fondateur Garage Salvato-Kessi, Port.



Reto Müller, Auto Scout 24, Flamatt; Urs Weibel, auto weibel, Aarberg; André Sommer, gesag, Worben; Rico Kohler, Touring Garage, Biel/Bienne.



Daniel Hurni, Dir. Garage du Jura, Biel/Bienne; Adrian Aebi, Aebi Auto AG, Lyss; Sergio Mariotto, Cembra Money Bank, Seeland/ZH.

L'Union professionnelle suisse de l'automobile (UPSA), section Bienne-Seeland, tenait son assemblée générale jeudi passé au «Römerhof» à Bühl. Jürg Peter a été nommé président, son prédécesseur Eric Besch a pris congé sous les applaudissements.



Generationenwechsel beim AGVS/Changement de génération chez UPSA Biel/Bienne-Seeland: Adrien Clélin, ehem. BBK Präsident & Vorstand/ancien prés. CFP et membre du comité; Michel Clélin, neuer Vorstand & Präsident BBK/nouveau prés. CFP et membre du comité, Marianne Marending, Mittelschul- & Berufsbildungsamt/Off. ens. sec. et formation, Bern/Berne, Andrew Fuchs, neuer Vorstand/nouveau membre du comité.



Fritz Flückiger, GL/directeur Autoverkehr, Biel/Bienne; Hugo Rindlisbacher, TCS Center/Centre TCS Biel/Bienne.



Peter Horisberger, GF/directeur Garage Salvato-Kessi - ahg-cars, Port, Christian Ackermann, Garage Ackermann, Dotzigen.



Roland Hirter und Urs Mühlemann, beide/tous deux chez Mühlemann, Lyss; Stefan Gertsch, neues Vorstandsmitglied AGVS Biel-Seeland/nouveau membre du comité UPSA Bienne-Seeland und/et Sascha Herren, beide/tous deux chez Autohaus Gertsch AG, Ins.

Reklame/Réclame

Mineralwasser Bier
Wein Spirituosen

*Prost
mein Engel*

ENGEL Getränkediens AG
Gottstattstrasse 24 • 2504 Biel
Tel. 032 342 38 38 • Fax 032 342 40 18